1- They’re behind schedule.

Eles estão atrasados.

2- What the devil is he doing up there?

Que diabos ele está fazendo lá em cima?

3- Well, when crackle and pop cut a disk, then call me.

Crackle = som agudo.

4- Maybe you better check your schedule

Talvez seja melhor você conferir seu cronograma.

5- Oh. I just pictured it.

Oh. Acabei de imaginar isso.

6- I’m going to quit while I’m ahead.

Vou parar/sair enquanto estiver a frente. (Equanto ainda estou ganhando)

**Quit while (one) is ahead** = cessar, parar ou desistir de fazer algo em que tenha encontrado algum sucesso, especialmente para não correr o risco de estragar ou reverter esse sucesso.

7- Ouch. Keep ’em coming Will.

Ai! Continue vindo (Não pare de fazer o que quer que esteja fazendo.)

8- Word up. Kick over the keys to the jag.

Falou e disse. Chute as chaves para o jag.

**Word Up** = Compreendo o que está dizendo e comprovo que sua afirmação é verdadeira, meu bom irmão. Ex: falou e disse!

**Jag** = um indivíduo irritante, sem noção de um filtro social e sem percepção das implicações de suas ações.

9- Come on. You’re going to ruin my rep.

Qual é. Vocês vão arruinar minha reputação.

10- I got to sit through a hour of scratchy violins?

Tive que sentar durante uma hora ouvido violinos ásperos.

**Sit Through** = ficar até o final de um evento, como uma reunião ou uma apresentação que seja muito longa ou chata.

11- I’ll be more than happy to drive you to the piggly-wiggly, Miss Daisy.

Estarei mais que feliz em conduzir você até a “pateta”, senhora Daisy.

12- Hey, you make me kinda’ nervous with that stick lady.

Ei, você me deixa meio nervoso com esse bastão senhora.

13- You dare to read while great Stravinski is played?

Você ousa ler enquanto o grande Stravinski é tocado? (Enquanto está tocando Stravinski)

14- I wasn’t as tight with the man as you were.

Eu não era tão próximo do homem quanto você.

15- Guess that look really works for you then.

Acho que esse visual realmente funciona pra você então.

16- It was really hard, too. You don’t have many pawnshops in Bel-air. That’s really a shame.

Foi muito difícil também. Não se tem muitas lojas de penhores em Bel-air. Isso é realmente uma pena.

17- You don’t like it? Can I have it?

Não gosta disso? Posso ficar?

18- She don’t even like playing it no more.

Ela nem gosta mais de tocar isso.

19- When I met you, you were into James Brown.

Quando eu te conheci, você gostava/era interessado de James Brown.

**Is Into** = estar interessado em algo.

20- He even wore his hair like him.

Ele até usava o cabelo como o dele.

21- She spent an entire year on the violin.

Ela passou/gastou um ano inteiro no violino.

22- Are we clear on that?

Estamos claros nisso?

23- Yo, word up. Send him up.

Iaí, falou e disse. Mande-o subir.

**Word Up** = Compreendo o que está dizendo e comprovo que sua afirmação é verdadeira, meu bom irmão. Ex: falou e disse!

24- You got that right. Man, you’re loaded!

Você acertou. Cara, você está carregado.

**You got that right** = é uma expressão usada para reconhecer a declaração ou ação de alguém. Significa "Você está correto/correto" ou "Você acertou".

**Loaded** = muito rico, “carregado” com dinheiro.

25- Hey, shove over. Let Jazz get busy one time.

Abra espaço. Deixe o Jazz “agitar por um momento”

**Shove over** = abrir espaço.

26- So Carlton, how’s the soccer scene?

Então Carlton, como está a questão do futebol?

27- Well , I may be moving up from J.V to varsity but…

Bem, posso estar subindo de J.V para equipe principal.

**J.V** = também JayVee ou Junior Varsity, são termos normalmente reservados para jogadores e times que obviamente não têm experiência e não estão prontos para jogar jogos universitários.

**Varsity** = a equipe principal de qualquer esporte representando qualquer escola.

28- Am I the only one who find this drumming inappropriate for high tea?

Sou o único que acha esse “batuque” inapropriado para um chá da tarde?

29- So from now on, I’m no longer Philip Banks. Just call me, King Edward IV.

Então de agora em diante, Eu não sou mais Philip Banks. Apenas me chame de Rei Edward IV.

30- Hey, Jazz, hit me with some sugar, man.

Ei, Jazz, me “acerta/joga” um pouco de açúcar.

31- Would someone turn it for me, please?

32- Jazz, crank that up.

33- Right away sir.

Imediatamente, senhor.

34- You drop kicked a human being across our front lawn.

Você chutou um ser humano no gramado da frente.

35- Things went down a very wrong path this week.

36- You don’t have to please your father.

37- I blame television.